



TR 602-01
TR 602-1

Produktinformation
Transformator

Product information
Transformer

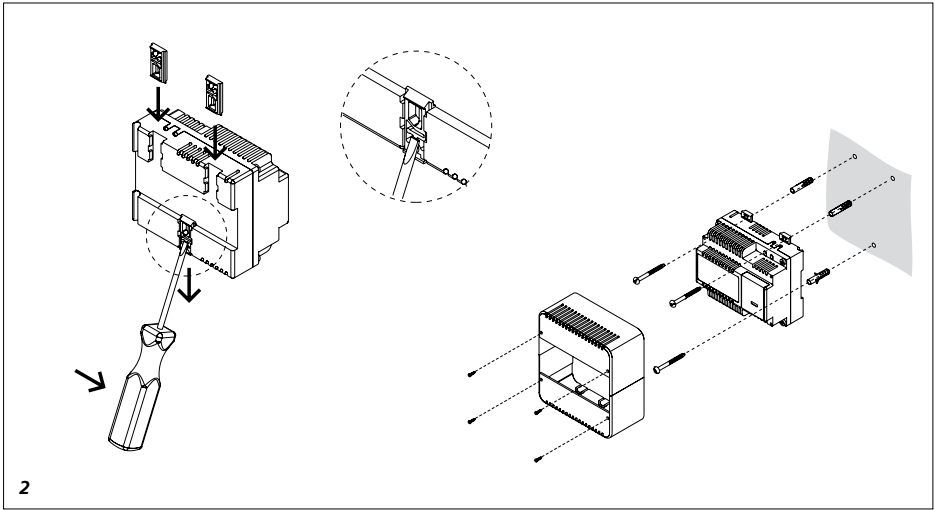
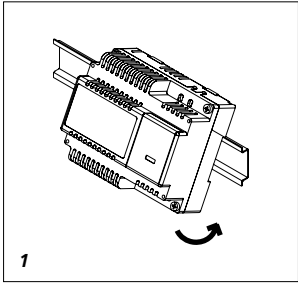
Information produit
Transformateur

Opuscolo informativo
sul prodotto
Trasformatore

Productinformatie
Transformator

Produktinformation
Transformator

Produktinformation
Transformator



Anwendung

Transformator im Schalttafelgehäuse, zur Versorgung von Zusatzkomponenten.



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Bei Nichtbeachten besteht die Gefahr schwerer gesundheitlicher Schäden oder Lebensgefahr durch elektrische Stromschläge.

- DIN EN 60065 beachten!

In der Gebäudeinstallation muss ein allpoliger Netzschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm vorhanden sein. Der Transformator darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden! Für ausreichende Belüftung ist zu sorgen, insbesondere ist darauf zu achten, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.

- Es ist darauf zu achten, dass der Netzanschluss in der Gebäudeinstallation mit max. 16 A abgesichert ist.

- Bei Aufputz-Montage des Transformator muss ein "Schutz gegen direktes Berühren" von aktiven Teilen sichergestellt sein. Hierzu Vorschrift VDE 0100/ DIN 57100 Teil 410 beachten.

- Bei Verwendung von Litze als Kabelmaterial sind diese zwingend mit Aderendhülsen zu versehen.

- Der Trafo in der 125 V-Version darf nur in einem geschlossenen Schaltschrank betrieben werden. Die alleinige Abdeckung mit ZAP 6-0 ist nicht ausreichend. Die 125 V Variante darf nur in Verbindung mit ITE Geräten verwendet werden. (Information Technology Equipment)

Montage

1 Transformator auf Hutschiene montieren (Verteilung).

2 AP-Montage mit Zubehör ZAP 6-0 möglich. (nicht im Lieferumfang)

Klemmenbelegung

N, L1	Netzanschluss
c, b	Spannung 12 V AC

Störungsbehebung TR 602-01

Der Trafo ist sekundärseitig thermisch abgesichert.

Nach Kurzschluss oder Überlast

- Fehler beseitigen
- Primärsicherung überprüfen
- Netzspannung wieder einschalten

Technische Daten TR 602-01

Betriebsspannung:

230 V AC +/-10%, 50/60 Hz

Ausgangsspannung: 12 V AC

Ausgangsstrom: max. 2,5 A

Absicherung: sekundärseitig thermisch

Schutzart: IP 20

Umgebungstemperatur:

0°C bis +40°C

Teilungseinheit (TE): 6

Abmessungen (mm) B x H x T:

107 x 89 x 60

Technische Daten TR 602-1

Betriebsspannung:

125 V AC +/-10%, 50/60 Hz

Ausgangsspannung: 12 V AC

Ausgangsstrom: max. 2,5 A

Absicherung: Primär, T400 mA

Schutzart: IP 20

Umgebungstemperatur:

0°C bis +40°C

Teilungseinheit (TE): 6

Abmessungen (mm) B x H x T:

107 x 89 x 60

Application

Transformer in switch panel housing, to supply supplementary components.



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician. Failure to observe this regulation could result in the risk of serious damage to health or fatal injury due to electric shocks.

- Observe DIN EN 60065!
In a building installation, an all-pole mains switch with a contact opening of at least 3 mm must be provided. The transformer must not be exposed to water drops or sprayed water! Ensure sufficient ventilation, paying particular attention to ensure that ventilation slots are not covered.
- Ensure maximum fusing of 16A for the mains connection in the building installation.
- For surface mounting, ensure that “protection against direct contact” with active parts is provided. For details, consult VDE 0100/DIN 57100 part 410.
- When using stranded cores as cable material, these must be fitted with wire end ferrules without fail.
- The transformer in the 125 V version may only be operated in a closed switch cabinet. Covering solely with the ZAP 6-0 is not sufficient. The 125 V variant may only be used in conjunction with ITE devices. (Information Technology Equipment)

Mounting

- 1 Mount the Transformer on the top hat rail (distribution).
- 2 Surface mounting is possible with accessory ZAP 6-0. (not included in scope of supply)

Terminal assignment

N, L1	Power connection
c, b	Voltage 12 V AC

Remedying faults TR 602-01

The transformer has secondary side thermal fuse protection.

After a short circuit or overload

- Remedy the fault
- Check the primary fuse
- Restore the mains power

Specifications TR 602-01

Operating voltage:
230 V AC +/-10%, 50/60 Hz
Output voltage: 12 V AC
Output current: max. 2.5 A
Fusing: Secondary side with thermal fuse
Protection system: IP 20
Ambient temperature: 0°C to +40°C
Horizontal pitch (HP): 6
Dimensions (mm) W x H x D:
107 x 89 x 60

Specifications TR 602-1

Operating voltage:
125 V AC +/-10%, 50/60 Hz
Output voltage: 12 V AC
Output current: max. 2.5 A
Fusing: Primary, T400 mA
Protection system: IP 20
Ambient temperature: 0°C to +40°C
Horizontal pitch (HP): 6
Dimensions (mm) W x H x D:
107 x 89 x 60

Application

Transformateur pour montage au tableau de distribution, pour l'alimentation de composants complémentaires.



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité. Le fait de ne pas respecter cette consigne expose à un risque de blessures graves ou à un danger de mort par décharges électriques.

- Respecter la norme DIN EN 60065 ! Un interrupteur général bipolaire, avec une distance de contact ouvert de 3 mm au minimum, doit être présent dans l'installation du bâtiment. Le transformateur ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ou aux projections d'eau ! Prévoir une ventilation suffisante et veiller en particulier à ne pas masquer les fentes d'aération.
- Il convient de veiller à ce que le branchement secteur dans l'installation du bâtiment soit protégé en 16 A max.
- Dans le cas d'un montage en saillie, il faut assurer une “protection contre tout contact direct” avec les éléments actifs. A cet égard, respecter la prescription VDE 0100/ DIN 57100, partie 410.
- Si l'on utilise des torons à titre de câbles, ceux-ci doivent impérativement être munis d'embouts.
- Le transformateur en version 125 V ne doit être utilisé que dans une armoire électrique fermée. Un simple recouvrement avec ZAP 6-0 n'est pas suffisant. La variante 125 V ne doit être utilisée qu'en liaison avec des appareils ITE (Information Technology Equipment).

Montage

1 Monter le Transformateur sur barre DIN (distribution).

2 Montage en saillie possible avec l'accessoire ZAP 6-0. (ne fait pas partie de l'étendue de la fourniture)

Implantation des bornes

N, L1	Raccordement au secteur
c, b	Tension 12 V AC

Elimination des anomalies

TR 602-01

Le transformateur est protégé thermiquement côté secondaire.

Après un court-circuit ou une surcharge

- Eliminer le défaut
- Vérifier le fusible primaire
- Remettre la tension secteur

Caractéristiques techniques

TR 602-01

Tension d'entrée :

230 V AC +/-10%, 50/60 Hz

Tension de sortie : 12 V AC

Courant de sortie : max. 2,5 A

Protection : isolée thermiquement côté secondaire

Indice de protection : IP 20

Température ambiante :

0°C à +40°C

Unité de Division (UD) : 6

Dimensions (mm) l x H x P :

107 x 89 x 60

Caractéristiques techniques

TR 602-1

Tension d'entrée :

125 V AC +/-10%, 50/60 Hz

Tension de sortie : 12 V AC

Courant de sortie : max. 2,5 A

Protection : Primaire, T400 mA

Indice de protection : IP 20

Température ambiante :

0°C à +40°C

Unité de Division (UD) : 6

Dimensions (mm) l x H x P :

107 x 89 x 60

Impiego

Trasformatore per alimentare componenti supplementari.



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza degli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati. In caso di mancato rispetto di questa avvertenza sussiste il pericolo di gravi danni per la salute o di morte per folgorazione elettrica.

- Rispettare la norma DIN EN 60065!

Nell'impianto dell'edificio deve essere previsto un interruttore di rete onnipolare con un'apertura di contatto di almeno 3 mm. Il trasformatore non deve essere esposto a stillicidio o spruzzi d'acqua! Occorre garantire una sufficiente ventilazione, accertandosi in particolare che la feritoia di aerazione non venga coperta.

- Occorre accertarsi che il collegamento alla rete nell'impianto dell'edificio sia protetto con fusibile da max. 16 A.

- Nel montaggio appoggio muro deve essere garantita una "protezione contro il contatto diretto" di parti sotto tensione. A tale scopo rispettare la disposizione VDE 0100/ DIN 57100, parte 410.

- Se come cavi si utilizzano cavetti, occorre dotarli assolutamente di guaine per estremità di fili.

- Il trasformatore nella versione da 125 V può essere azionato esclusivamente in un armadio elettrico chiuso. Non è sufficiente la sola copertura con ZAP 6-0. La variante da 125 V può essere utilizzata esclusivamente in connessione con apparecchi ITE (Information Technology Equipment).

Montaggio

1 Montare Trasformatore sulla barra DIN (distribuzione).

2 Si può eseguire il montaggio appoggio muro con l'accessorio ZAP 6-0 (non incluso nel kit di fornitura).

Assegnazione dei morsetti

N, L1	Allacciamento alla rete
c, b	Tensione 12 V AC

Eliminazione dei guasti TR 602-01

Il trasformatore è protetto da fusibile termico sul lato secondario di alimentazione.

In seguito a cortocircuito o sovraccarico

- Eliminare il guasto.
- Controllare il fusibile sul lato primario
- Ricollegare la tensione di rete.

Dati tecnici TR 602-01

Tensione d'esercizio:

230 V AC +/-10%, 50/60 Hz

Tensione di uscita: 12 V AC

Corrente iniziale: max. 2,5 A

Protezione: Protezione termica sul lato secondario

Classe di protezione: IP 20

Temperatura ambiente:

da 0°C a +40°C

Unità di modulare: 6

Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:

107 x 89 x 60

Dati tecnici TR 602-1

Tensione d'esercizio:

125 V AC +/-10%, 50/60 Hz

Tensione di uscita: 12 V AC

Corrente iniziale: max. 2,5 A

Protezione: Lato primario, T400 mA

Classe di protezione: IP 20

Temperatura ambiente:

da 0°C a +40°C

Unità di modulare: 6

Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:

107 x 89 x 60

Toepassing

Transformator in DIN-rail behuizing, voor de voeding van extra componenten.



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd. Bij het niet opletten bestaat het gevaar op zware schade aan de gezondheid of levensgevaar door elektrische schokken.

- DIN EN 60065 navolgen! In de gebouwinstallatie dient een al polige netschakelaar van minstens 3 mm beschikbaar te zijn. De transformator mag niet worden blootgesteld aan druppel- of spoeiwater! Er dient te worden gezorgd voor voldoende beluchting, in het bijzonder dient er op gelet te worden, dat de beluchtingsleuven niet afgedekt worden.
- Er dient op gelet te worden, dat de netaansluiting in de gebouwinstallatie met max. 16 A is beveiligd.
- Bij opbouwmontage dient een „bescherming tegen directe aanraking“ van actieve delen te worden zeker gesteld. Hiervoor dient voorschrift VDE 0100/DIN 57100 deel 410 te worden nageleefd.
- Bij gebruik van kabelstrengen als kabelmaterialen dienen deze dwingend te worden voorzien van adereindhulzen.
- De transformator in de 125 V-versie mag alleen in een gesloten schakelkast gebruikt worden. De enkele afdekking met ZAP 6-0 is niet toereikend. De 125 V variant mag alleen in combinatie met ITE apparaten worden gebruikt. (Information Technology Equipment)

Montage

- 1 Transformator op DIN-rail monteren (verdeling).
- 2 Opbouwmontage met accessoire ZAP 6-0 mogelijk. (niet in leveringsomvang)

Anvendelse

Transformator til DIN-skinne­montage til forsyning af ekstrakomponenter.



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør. Overholdes disse regler ikke, er der risiko for alvorlige sundhedsmæssige skader eller livsfare som følge af elektriske stød.

- Bemærk DIN EN 60065! I bygningsinstallationen skal der forefindes en multipolet netafbryder med en kontaktabnning på mindst 3 mm. Transformatoren må ikke udsættes for dryp- eller stænkvand! Der skal være tilstrækkelig ventilering - det er især vigtigt, at ventilationsprækkerne ikke overdækkes.
- Vær opmærksom på, at nettilslutningen i bygningsinstallationen er sikret med maksimalt 16 A.
- Ved frembygning skal det sikres, at strømførende dele er "beskyttet mod direkte berøring".
- Ved anvendelse af litzetråd som kabelmateriale skal trådenderne forsynes med afslutningsmuffer.
- Transformatoren i 125 V-version må kun anvendes i et lukket kontaktskab. Overdækningen med ZAP 6-0 rækker ikke alene. 125 V-varianten må kun anvendes i forbindelse med ITE-enheder. (Information Technology Equipment)

Montage

- 1 Monter Transformator på DIN-skinne (fordeling).
- 2 Mulighed for frembygning med tilbehør ZAP 6-0. (medfølger ikke ved levering).

Klemmekonfiguration

N, L1	Nettilslutning
c, b	Spænding 12 V AC

Klemmenindeling

N, L1	Netaansluiting
c, b	Spanning 12 V AC

Storingsopheffing TR 602-01

De transformator is secundair thermisch beveiligd.

Na kortsluiting of overbelasting

- Fout verhelpen
- Primaire beveiliging controleren
- Netspanning weer inschakelen

Technische gegevens TR 602-01

Gebruiksspanning: 230 V AC +/-10%, 50/60 Hz
Uitgangsspanning: 12 V AC
Uitgangsstroom: max. 2,5 A
Beveiliging: secundair thermisch
Beschermin­gsklasse: IP 20
Omgevingstemperatuur: 0°C tot +40°C
Verdelingseenheid (TE): 6
Afmetingen (mm) B x H x D: 107 x 89 x 60

Technische gegevens TR 602-1

Gebruiksspanning: 125 V AC +/-10%, 50/60 Hz
Uitgangsspanning: 12 V AC
Uitgangsstroom: max. 2,5 mA
Beveiliging: Primair, T400 mA
Beschermin­gsklasse: IP 20
Omgevingstemperatuur: 0° C tot +40°C
Verdelingseenheid (TE): 6
Afmetingen (mm) B x H x D: 107 x 89 x 60

Fejlfinding TR 602-01

Trafoen er sikret termisk fra den sekundære side.

Efter kortslutning eller overbelastning

- Fejlen fjernes
- Primærsikringen undersøges
- Spændingen indkobles igen

Tekniske data TR 602-01

Driftsspænding:

230 V AC +/-10%, 50/60 Hz

Udgangsspænding: 12 V AC

Udgangsstrøm: maks. 2,5 A

Sikring: Termisk på sekundærsiden

Kapslingsklasse: IP 20

Omgivelsestemperatur:

0°C til +40°C

Delingsenhed: 6

Mål (mm) b x h x d: 107 x 89 x 60

Tekniske data TR 602-1

Driftsspænding:

125 V AC +/-10%, 50/60 Hz

Udgangsspænding: 12 V AC

Udgangsstrøm: maks. 2,5 A

Sikring: Primær, T400 mA

Kapslingsklasse: IP 20

Omgivelsestemperatur:

0 °C til +40 °C

Delingsenhed: 6

Mål (mm) b x h x d: 107 x 89 x 60

Anvendning

Transformator i kopplingspanelhøjle, for at forsyne ekstra komponenter.



Installation, montering og servicearbejden på elektriske apparater får udføres endast av behørig eltekniker. Når dette ikke beaktas oppstår risiko for allvarlig skade på helsen eller fare for liv gjennom elektriske støtar.

- Beakta DIN EN 60065! I byggnadens installationen måste det finnas en allpolig nätbrytare som har en kontaktöppning på minst 3 mm. Transformatorn får inte utsättas för dropp- eller stänkvatten! Se till att ventilationen räcker till, ge i synnerhet akt på att inte täcka över ventilationsöppningarna.
- Observera att nätanslutningen i byggnadens installation ska vara säkrad med max. 16 A.
- Vid utanpåliggande montering, måste det säkerställas att det finns ett "skydd mot direkt beröring" av de aktiva delarna. För detta, beakta föreskriften VDE 0100/DIN 57100 del 410.
- När litztrådar används som kabelmaterial, måste ledarna absolut förses med ändhylsor.
- 125 V-versionen av transformatorn får endast användas i ett kopplings-skåp som är stängt. Det räcker inte med att bara täcka över den med ZAP 6-0. 125 V-versionen får endast användas tillsammans med ITE apparater. (Information Technology Equipment)

Montage

1 Montera Transformator på hatt-skenan (fördelare).

2 Med tillbehöret ZAP 6-0 kan monteringen ske utanpåliggande. (ingår inte i leveransen)

Klämtilledning

N, L1	Nätanslutning
c, b	Spänning 12 V AC

Hävning av störningar TR 602-01

Transformatorn är termiskt säkrad på sekundärkretsen.

Efter en kortslutning eller en överbelastning

- Åtgärda felet
- Kontrollera primärsäkringen
- Koppla åter in nätspänningen

Tekniske data TR 602-01

Driftsspænding:

230 V AC +/-10%, 50/60 Hz

Utgångsspænding: 12 V AC

Utgangsstrøm: maks. 2,5 A

Sikring: termisk säkrad

Skyddstyp: IP 20

Omgivningstemperatur:

0°C till +40°C

Delningsenhed (TE): 6

Mått (mm) B X H X D: 107 x 89 x 60

Tekniske data TR 602-1

Driftsspænding:

125 V AC +/-10%, 50/60 Hz

Utgångsspænding: 12 V AC

Utgangsstrøm: maks. 2,5 A

Sikring: Primær, T400 mA

Skyddstyp: IP 20

Omgivningstemperatur:

0°C till +40°C

Delningsenhed (TE): 6

Mått (mm) B X H X D: 107 x 89 x 60

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2003/03.12
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/133598

